

MSZA ŚW. W DZIEŃ ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO

MESSE DU JOUR DE PÂQUES



1 CHANT D'ENTRÉE :

Wesoly nam dzień dziś nastał, *
którego z nas każdy żądał,
tego dnia Chrystus zmartwychwstał. Alleluja, Alleluja.
Król niebieski k'nam zawitał, *
jako śliczny kwiat zakwitał,
po śmierci nam się pokazał, Alleluja. Alleluja
Przez Twe święte zmartwychwstanie, *
daj nam grzechów odpuszczenie,
a potem wieczne zbawienie. Alleluja. Alleluja



2 ACTE PÉNITENTIEL :

Seigneur, Toi notre Père, prends pitié de nous!
O Christ, Toi notre Frère, prends pitié de nous!
Seigneur, Toi qui nous aimes, prends pitié de nous!

LECTURE DU LIVRE DES ACTES DES APÔTRES

Ac 10, 34a. 37-43

« Vous savez ce qui s'est passé à travers tout le pays des Juifs, depuis les débuts en Galilée, après le baptême proclamé par Jean : Jésus de Nazareth, Dieu l'a consacré par l'Esprit Saint et rempli de sa force. Là où il passait, il faisait le bien et il guérissait tous ceux qui étaient sous le pouvoir du démon. Car Dieu était avec lui. Et nous, les Apôtres, nous sommes témoins de tout ce qu'il a fait dans le pays des Juifs et à Jérusalem. Ils l'ont fait mourir en le pendant au bois du supplice. Et voici que Dieu l'a ressuscité le troisième jour. Il lui a donné de se montrer non pas à tout le peuple, mais seulement aux témoins que Dieu avait choisis d'avance, à nous qui avons mangé et bu avec lui après sa résurrection d'entre les morts. Il nous a chargés d'annoncer au peuple et de témoigner que Dieu l'a choisi comme Juge des vivants et des morts. C'est à lui que tous les prophètes rendent ce témoignage : Tout homme qui croit en lui reçoit par lui le pardon de ses péchés. »

Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu !

Psaume 117

**CE JOUR QUE FIT LE SEIGNEUR,
EST UN JOUR DE JOIE ! ALLÉLUIA.**

Rendez grâce au Seigneur : Il est bon !

Éternel est son amour !

Oui, que le dise Israël :

Éternel est son amour !

Le bras du Seigneur se lève,

le bras du Seigneur est fort !

Non, je ne mourrai pas, je vivrai,

pour annoncer les actions du Seigneur.

La pierre qu'ont rejetée les bâtisseurs

est devenue la pierre d'angle :

c'est là l'œuvre du Seigneur,

la merveille devant nos yeux.

LECTURE DE LA LETTRE DE SAINT PAUL APÔTRE AUX COLOSSIENS

Col 3, 1-4

Frères, vous êtes ressuscités avec le Christ. Recherchez donc les réalités d'en haut : c'est là qu'est le Christ, assis à la droite de Dieu. Tendez vers les réalités d'en haut, et non pas vers celles de la terre. En effet, vous êtes morts avec le Christ, et votre vie reste cachée avec lui en Dieu. Quand paraîtra le Christ, votre vie, alors vous aussi, vous paraîtrez avec lui en pleine gloire.

Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu !

CZYTANIE Z DZIEJÓW APOSTOLSKICH

Dz 10, 34a. 37-43

Gdy Piotr przybył do domu centuriona w Cezarei, przemówił : Wiecie, co się działo w całej Judei, poczynawszy od Galilei, po chrzcie, który głosił Jan. Znacie sprawę Jezusa z Nazaretu, którego Bóg namaścił Duchem Świętym i mocą. Dlatego że Bóg był z Nim, przeszedł On dobrze czyniąc i uzdrawiając wszystkich, którzy byli pod władzą diabła. A my jesteśmy świadkami wszystkiego, co działał w ziemi żydowskiej i w Jeruzolimie. Jego to zabili, zawiesiwszy na drzewie. Bóg wskrzesił Go trzeciego dnia i pozwolił Mu ukazać się nie całemu ludowi, ale nam, wybranym uprzednio przez Boga na świadków, którzyśmy z Nim jedli i pili po Jego zmartwychwstaniu. On nam rozkazał ogłosić ludowi i dać świadectwo, że Bóg ustanowił Go sędzią żywych i umarłych. Wszyscy prorocy świadczą o tym, że każdy, kto w Niego wierzy, w Jego imię otrzymuje odpuszczenie grzechów.

Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki !

Psalms responsoryjny 118(117)

**W TYM DNIU WSPANIAŁYM,
WSZYSCY SIĘ WESELMY**

*Dziękujcie Panu, bo jest dobry, **

bo Jego łaska trwa na wieki.

*Niech dom Izraela głosi: **

«Jego łaska na wieki».

*Prawica Pana wzniesiona wysoko, **

prawica Pańska moc okazała.

*Nie umrę, ale żyć będę **

i głosić dzieła Pana.

*Kamień odrzucony przez budujących **

stał się kamieniem węgielnym.

*Stało się to przez Pana **

i cudem jest w naszych oczach.

CZYTANIE Z LISTU ŚW. PAWŁA APOSTOŁA DO KOŁOSAN

Kol 3, 1-4

Bracia : Jeśliście razem z Chrystusem powstali z martwych, szukajcie tego, co w górze, gdzie przebywa Chrystus zasiadając po prawicy Boga. Dążcie do tego, co w górze, nie do tego, co na ziemi. Umarliście bowiem i wasze życie ukryte jest z Chrystusem w Bogu. Gdy się ukaże Chrystus, nasze życie, wtedy i wy razem z Nim ukażecie się w chwale.

Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki !

SEQUENCE

À la Victime pascale,
chrétiens, offrez le sacrifice de louange.
**L'Agneau a racheté les brebis ; le Christ innocent
a réconcilié l'homme pécheur avec le Père.**
La mort et la vie s'affrontèrent en un duel prodigieux.
Le Maître de la vie mourut ; vivant, il règne.
**« Dis-nous, Marie Madeleine, qu'as-tu vu en chemin ? »
j'ai vu la gloire du Ressuscité.**
« J'ai vu le sépulcre du Christ vivant,
J'ai vu les anges ses témoins, le suaire et les vêtements.
**Le Christ, mon espérance, est ressuscité !
Il vous précédera en Galilée. »**
Nous le savons : le Christ est vraiment ressuscité des morts.
Roi victorieux, prends-nous tous en pitié !

ALLELUJA, ALLELUJA, ALLELUJA

**Notre Pâque a été immolée : c'est le Christ !
Rassasons-nous dans la joie au festin du Seigneur !**

+ ÉVANGILE DE JÉSUS CHRIST SELON SAINT JEAN Jn 20, 1-9

Après la mort de Jésus, le premier jour de la semaine, Marie Madeleine se rend au tombeau de grand matin, alors qu'il fait encore sombre. Elle voit que la pierre a été enlevée du tombeau. Elle court donc trouver Simon-Pierre et l'autre disciple, celui que Jésus aimait, et elle leur dit : « On a enlevé le Seigneur de son tombeau, et nous ne savons pas où on l'a mis. » Pierre partit donc avec l'autre disciple pour se rendre au tombeau. Ils couraient tous les deux ensemble, mais l'autre disciple courut plus vite que Pierre et arriva le premier au tombeau. En se penchant, il voit que le linceul est resté là ; cependant il n'entre pas. Simon-Pierre, qui le suivait, arrive à son tour. Il entre dans le tombeau, et il regarde le linceul resté là, et le linge qui avait recouvert la tête, non pas posé avec le linceul, mais roulé à part à sa place. C'est alors qu'entra l'autre disciple, lui qui était arrivé le premier au tombeau. Il vit et il crut. Jusque-là, en effet, les disciples n'avaient pas vu que, d'après l'Écriture, il fallait que Jésus ressuscite d'entre les morts.

Acclamons la Parole de Dieu. Louange à toi, Seigneur Jésus!

[3] RENOUVELLEMENT DES PROMESSES :

**Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio et nunc et semper
et in secula seculorum amen**

[4] REFRAIN PRIÈRE UNIVERSELLE

**O Panie, usłysz nas - Chryste, wysłuchaj nas !
Seigneur, écoute-nous - Seigneur, exauce-nous !**

[5] CHANT DE L'OFFERTOIRE :

**Nie zna śmierci Pan żywota, * chociaż przeszedł przez jej wrota:
Rozerwała grobu pęta * ręka święta. Alleluja.
Adamie, dług twój spleacony; * okup ludzi dokończony;
Wnijdziesz w niebo z szczęśliwymi - dziećmi twymi. Alleluja.
Przez Twe święte zmartwychwstanie, * z grzechów powstać
daj nam, Panie, potem z Tobą królowanie. Alleluja, Alleluja.**

[6] SANCTUS:

**Święty, Święty, Święty, Pan Bóg zastępów,
pełne są niebiosa i ziemia chwały Twojej,
Hosanna na wysokości. Błogosławiony, który
idzie w imię Pańskie, Hosanna na wysokości !**

SEKWENCJA

**Niech w święto radosne Paschalnej Ofiary
składają jej wierni uwielbień swych dary.
Odkupił swe owce Baranek bez skazy,
pojednał nas z Ojcem i zmył grzechów zmaży.
Śmierć zwarła się z życiem i w boju, o dziwy,
choć poległ Wódz życia, króluje dziś żywy.
Mario, ty powiedz, coś w drodze widziała ?
Jam Zmartwychwstałego blask chwały ujrzała.
Żywego już Pana widziałam, grób pusty,
i świadków anielskich, i odzież, i chusty.
Zmartwychwstał już Chrystus, Pan mój i nadzieja,
A miejscem spotkania będzie Galileja.
Wiemy, żeś zmartwychwstał, że ten cud prawdziwy,
o Królu Zwycięzco, bądź nam miłościwy.**

ALLELUJA, ALLELUJA, ALLELUJA

**Chrystus został ofiarowany jako nasza Pascha ;
odprawiajmy nasze święto w Panu.**

+ SŁOWA EWANGELII WEDŁUG ŚW. JANA

Jn 20, 1-9

Pierwszego dnia po szabacie, wczesnym rankiem, gdy jeszcze było ciemno, Maria Magdalena udała się do grobu i zobaczyła kamień odsunięty od grobu. Pobiegnęła więc i przybyła do Szymona Piotra oraz do drugiego ucznia, którego Jezus kochał, i rzekła do nich: «Zabrano Pana z grobu i nie wiemy, gdzie Go położono». Wyszedł więc Piotr i ów drugi uczeń i szli do grobu. Biegli obydwaj razem, lecz ów drugi uczeń wyprzedził Piotra i przybył pierwszy do grobu. A kiedy się nachylił, zobaczył leżące płótna, jednakże nie wszedł do środka. Nadszedł potem także Szymon Piotr, idący za nim. Wszedł on do wnętrza grobu i ujrzał leżące płótna oraz chustę, która była na Jego głowie, leżącą nie razem z płótnami, ale oddzielnie zwiniętą w jednym miejscu. Wtedy wszedł do wnętrza także i ów drugi uczeń, który przybył pierwszy do grobu. Ujrzał i uwierzył. Dotąd bowiem nie rozumieli jeszcze Pisma, które mówi, że On ma powstać z martwych.

Oto słowo Pańskie. Chwała Tobie Chryste !

[7] ANAMNÈSE:

**Tu as vaincu la mort, Tu es Réssuscité
Et tu reviens encore Pour nous sauver !**

[8] ACTION DE GRÂCE :

**Wstał Pan Chrystus z martwych ninie, Alleluja, Alleluja!
Uweselił lud swój mile, Alleluja, Alleluja,
Który cierpiał dnia trzeciego, Alleluja, Alleluja,
Dla człowieka mizernego, Alleluja, Alleluja.**

**Niewiasty, gdy do grobu szły, Alleluja, Alleluja!
Drogi maści z sobą niosły, Alleluja, Alleluja!
W bieli Anioła ujrzały, Alleluja, Alleluja!
Trwożyć sobą poczynały, Alleluja, Alleluja!**

**Tego dnia wielkanocnego, Alleluja, Alleluja!
Chwal każdy Syna Bożego, Alleluja, Alleluja!
Świętą Trójcę wyznawajmy, Alleluja, Alleluja!
Bogu cześć i chwałę dajmy, Alleluja, Alleluja!**

[9] CHANT DE SORTIE :

**Wesel się, Królowo miła, bo Ten któregoś zrodziła,
zmartwychwstał Pan nad panami, módl się do Niego
za nami. Alleluja, Alleluja!**

**Ciesz się i wesel się w niebie, prosz Go za nami w
potrzebie, byśmy się też tam dostali i na wiek wieków
śpiewali: Alleluja, Alleluja!**



**RADOSNYCH ŚWIĄT ZMARTYCHWSTANIA PAŃSKIEGO
WESOŁEGO ALLELUJA - JOYEUSES FÊTES DE PÂQUES**

